



Berne, le 7 mars 2016

## **Rapport annuel de la Conférence des villes en matière culturelle CVC 2015**

### **1. Nouveaux membres et changements de personnel**

En 2015, la composition de la Conférence des villes en matière culturelle CVC est restée identique à celle de l'année précédente. Des changements de personnel sont intervenus dans les villes de Vevey et de Delémont: Stefano Stoll et Luc Schindelholz ont annoncé leur départ en tant que délégués de la CVC. Marie Neumann a succédé à Stefano Stoll en février 2016 tandis que le successeur de Luc Schindelholz sera connu ultérieurement.

### **2. Comité et secrétariat**

Après son renouvellement en 2014, le Comité a travaillé en 2015 avec une composition identique à celle de l'année précédente. Il est formé comme suit: Fabien Ruf (Lausanne), président, Veronica Schaller (Berne), vice-présidente, Carine Bachmann (Genève), Eszter Gyarmathy (Bienne), Peter Haerle (Zurich), Caroline Morand (Coire), Patrice Neuenschwander (Neuchâtel). Au total, le Comité s'est réuni six fois au cours de l'exercice sous revue.

Un changement de personnel est intervenu au niveau du secrétariat. Début septembre, Karin Christen a pris ses fonctions de nouvelle directrice et a pris en charge les dossiers de Martin Tschirren, le directeur suppléant de l'Union des villes suisses qui assurait la direction par intérim depuis février.

### **3. Conférences des délégués**

Deux Conférences des délégués ont eu lieu en 2015: le 26 mars à Berne et les 29 et 30 octobre à Sion.

La Conférence des délégués du printemps s'est déroulée dans l'Alten Tramdepot (ancien dépôt de trams) de Berne et s'est achevée sur un point final culturel. De nouveau, l'Office fédéral de la culture et Pro Helvetia ont été invités à s'exprimer sur des sujets d'actualité. La directrice de l'OFC, Isabelle Chassot, a essentiellement informé sur l'état d'avancement des débats parlementaires concernant le Message culture 2016-2020 ainsi que sur les difficiles entretiens menés avec l'UE quant aux programmes Media et Creative Europe. Au cours de ses exposés, le directeur de Pro Helvetia, Andrew Holland, a abordé divers dossiers de travail prioritaires de Pro Helvetia, de la « culture numérique » à l'encouragement-pilote « design » en passant par le programme « Swiss Made in Russia ». En outre, il a proposé de coordonner les activités à l'étranger de Pro Helvetia avec la CVC, suggestion que les délégués ont accueilli positivement.

Un contenu prioritaire consacré aux modifications intervenues dans le paysage littéraire a également été traité lors de la Conférence de l'automne à Sion. Les délégués ont discuté avec des spécialistes, notamment des libraires et des éditeurs, des défis actuels que le domaine doit relever et ont



approfondi divers aspects de la thématique dans quatre ateliers de travail. La question du soutien à la création littéraire et des futurs modèles d'encouragement était au centre des discussions.

En outre, les délégués ont pris connaissance des travaux menés dans le cadre du Dialogue culturel national qui sera placé sous la direction des villes en 2016. La directrice de l'OFC, Isabelle Chassot, a informé de la mise en oeuvre du Message culture 2016-2020 qui a été approuvé par le Parlement au début de l'été.

#### **4. Ateliers à l'étranger**

Diverses informations sur les ateliers ont été préparées et mises en ligne sur le site Internet de la CVC afin d'aider les délégués. La situation sur place ainsi que l'occupation des différents ateliers sont exposées ci-après.

##### **Ateliers au Caire (Égypte)**

La situation au Caire s'est quelque peu apaisée et stabilisée. Les artistes envoient des retours d'information positifs. La vie quotidienne normale a repris ses droits, mais les touristes qui fournissent un revenu à de nombreuses personnes font toujours défaut. Des attentats restent possibles. Un accord antérieur a pu être renouvelé avec Pro Helvetia pour le coaching des artistes sur place. La bourse versée par la CVC s'élève à 3'000 fr. par séjour et celle des villes à 6'000 fr. En 2015, les artistes suivants étaient au Caire:

- Alexandra Wey (photographie), Zoug
- Ramon Feller (arts visuels), Berne
- Lucas Uhlmann (arts visuels), Bienne
- Anne Sylvie Henchoz (arts visuels / performance), Lausanne
- Virgile Pitteloud (littérature), Sion
- Claire Liengme (arts visuels), Delémont

##### **Ateliers à Gênes (Italie)**

Les ateliers de la CVC, installés dans les locaux de l'Unione Elvetica, sont exploités pour la cinquième année. La coopération avec les responsables locaux est très bonne. La Galleria 44, avec laquelle nous entretenons une étroite collaboration, a cessé ses activités. De fait, un plus grand nombre de manifestations en réseau et d'événements se déroulent dans les ateliers de la CVC. La CVC ne verse aucune bourse, ce sujet relevant de la responsabilité des villes membres (chacune versant 4'500 fr.). Les personnes suivantes ont séjourné à Gênes pendant un trimestre:

- Simon Deppierraz (arts visuels), Vevey
- Dunia Miralles (littérature), La Chaux-de-Fonds
- Karin Jampen (musique / performance), Berne
- Robert Hess & Rhea Hess (arts visuels), Uster
- Kriz Olbricht (arts visuels), Bâle
- Gianin Conrad (arts visuels), Winterthur
- Christian Wüthrich (arts visuels), Frauenfeld
- Stéphanie Pfister & Jessica Vaucher / Les éditions Ripopée (arts visuels, littérature), Nyon
- Sven Egert, Coire



### **Ateliers in Buenos Aires (Argentine)**

La CVC dirige trois ateliers d'artistes dans le quartier de La Boca à Buenos Aires depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014. Les derniers travaux de construction se sont achevés avec l'extension de la terrasse sur le toit en 2015. Pour un séjour de 6 mois, la CVC verse une bourse de 2'000fr. aux artistes, la bourse des villes s'élevant quant à elle à 8'000 fr. À présent, les conditions-cadre sont bonnes et appréciées; La petite criminalité reste un problème, non seulement à La Boca, mais également dans tout Buenos Aires. Des réflexions visant à améliorer la sécurité sont menées avec le voisinage et les autorités de la ville. À long terme, la libéralisation du cours du change du pesos argentin en décembre aura également des répercussions concrètes pour la CVC. Ces répercussions demeurent insignifiantes à moyen terme. Les artistes suivants ont pu profiter d'un séjour d'un semestre ainsi que d'une contribution aux frais liés au coût de la vie:

- Jan Gassmann (cinéma), Zurich
- Massimo Bertinelli (danse, musique), Fribourg
- Kathrin Rieser (arts visuels, cinéma), St-Gall
- Olivier Forel (musique), Neuchâtel
- Antonia Meile (cinéma), Lucerne
- Magdalena Madörin (arts visuels), Berthoud

### **5. Représentations de la CVC dans des groupes de travail et des organes**

Les membres de la CVC sont représentés dans les groupes de travail et organes suivants:

- Forum «Culture et économie»: Lorenzo Sganzi (successeur de Stefano Stoll) et Jana Ulmann
- Conférence permanente Danse: Cyril Tissot et Christian Zwinggi
- Groupe d'accompagnement «Statistique du financement de la culture» de l'Office fédéral de la statistique: Veronica Schaller
- Groupe de travail «L'art spolié»: Veronica Schaller
- Dialogue culturel national: voir point 6. Dialogue culturel national

Martin Tschirren a participé à la séance plénière de la CDAC en juin à titre de directeur par intérim et Karin Christen à celle de novembre en tant que nouvelle directrice de la CVC.

### **6. Dialogue culturel national**

Dans le cadre du Dialogue culturel national, deux réunions ont eu lieu à l'échelon politique comme à l'échelon opérationnel au cours de l'exercice sous revue. En 2015, la présidence a été assurée par les cantons selon le principe de la rotation annuelle.

Tandis que l'état du débat parlementaire sur le Message culture 2016-2020 a figuré au premier plan des préoccupations lors de la première réunion de l'échelon politique de début avril, la réunion d'octobre a vu s'exprimer une certaine satisfaction quant à l'approbation du Parlement intervenue en été et pour l'augmentation des moyens. À l'occasion de leurs réunions, les deux échelons ont pris connaissance des divers rapports d'état des groupes de travail dans le cadre du programme de travail 2014-2015. La proposition portant sur un nouveau concept d'encouragement dans la politique des musées, élaboré par le groupe de travail du même nom, a donné lieu à des discussions approfondies. La notion de musée, le montant du soutien financier minimal ainsi que les aspects par région



linguistique ont notamment fait l'objet de controverses. Le Conseiller fédéral Alain Berset a remercié le groupe de travail pour ses travaux préparatoires et informé qu'ils seraient désormais poursuivis par l'OFC. En ce qui concerne les critères d'encouragement, il a laissé entrevoir une autre discussion dans le cadre du Dialogue culturel national.

En outre, les deux échelons ont discuté du projet relatif au nouveau programme de travail du Dialogue culturel national, qui couvre la période 2016-2020 par analogie au Message culture et qui sera adopté au printemps 2016.

Enfin, la directrice de l'OFC, Isabelle Chassot, a présenté les trois nouveaux régimes d'encouragement du DFI qui comprennent la promotion de l'édition, la participation culturelle ainsi que «Jeunesse et musique». Ils entreront en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

En 2015, la CVC était représentée par les personnes suivantes dans les groupes de travail du Dialogue culturel national:

- |  |  |
|--|--|
| - Patrimoine culturel et monuments historiques   | Philippe Beuchat (Genève)                              |
| - Politique des musées                           | Carine Bachmann (Genève), Nicole Kurmann (Winterthour) |
| - Promotion de la littérature                    | Dominique Berlie (Genève), Jeannette Voirol (Bâle)     |
| - Participation culturelle/ médiation culturelle | Marianne Flubacher (Thoune), Peter Haerle (Zurich)     |
| - Statistique culturelle                         | Veronica Schaller (Berne)                              |

En 2015, les membres du Comité de la CVC ainsi qu'une représentation du Secrétariat de l'Union des villes suisses ont pris part aux réunions de l'échelon opérationnel du Dialogue culturel national. À l'échelon politique, la délégation est conduite par Daniel Brélaz, syndic de Lausanne et vice-président de l'Union des villes suisses. Sami Kanaan, maire de Genève, et Doris Caviezel-Hidber, conseillère administrative de Coire, font également partie de la délégation des villes. En outre, l'Union des villes suisses était représentée aux rencontres de l'échelon politique par Fabien Ruf en tant que président de la CVC et par Renate Amstutz et Martin Tschirren.

## 7. Message culture 2016-2020

Le Message culture 2016-2020 ayant été adopté par le Conseil fédéral fin novembre 2014, son traitement au Parlement était prévu pour le premier semestre 2015. Le Conseil des États a approuvé ledit Message culture en mars et a également relevé le plafond des dépenses de trois millions de francs pour l'encouragement des musées. En juin, le Conseil national s'est rallié à la version du Conseil des États; Peu de chances ont été laissées aux propositions de réduction et de rejet.

Le Message culture 2016-2020 a pour objectif d'améliorer la coopération entre la Confédération, les cantons, les villes et les communes. Elle définit trois axes d'action stratégiques: la participation culturelle, la cohésion sociale ainsi que la création et l'innovation. La mise en oeuvre du Message culture s'effectue par le biais des régimes d'encouragement qui sont adaptés pour ceux déjà existants tandis que de nouveaux sont créés.



La CVC a accompagné le Message culture et s'est exprimée, conjointement à l'Union des villes suisses, dans la procédure de consultation sur le projet du Conseil fédéral. En janvier 2015, les villes ont participé à l'audition de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des États (CSEC-CE) avec Corine Mauch, maire de Zurich, Sami Kanaan et Doris Caviezel.

## **8. Étude sur la sécurité sociale**

Début 2014, conjointement à la CVC et à l'Union des villes suisses, la CDAC a mandaté le cabinet d'avocats genevois Troillet d'analyser dans une étude la situation actuelle de la sécurité sociale des artistes en Suisse et d'en dégager des moyens d'action pour les cantons et les villes. L'étude a été présentée à l'automne 2015 et discutée par les délégués de la CVC lors de leur Conférence de l'automne. La marche à suivre ultérieure sera définie en accord avec les cantons en 2016.

## **9. Finances**

Les comptes annuels 2015 ont bouclé sur des dépenses de 222'783 fr. 85 et des recettes de 240'021 fr. 50 ainsi qu'un résultat positif de 17'237 fr. 65. Les fonds propres de la CVC ont ainsi augmenté à 94'863 fr. 52 fin 2015. La révision des comptes a été effectuée le 25 février 2016 par le Contrôle des finances de l'Union des villes suisses (Fiduciaire Blaser, Berne).